

**EVENTO**

[イベント]

## Festival de Produtos Manufaturados em Fukuroi

ものづくりフェスタin ふくろい 袋井

Tendo como conceito, a experimentação, a descoberta e o desvendamento dos mistérios que envolvem os procedimentos dos produtos manufaturados, vamos sentir o encanto destes produtos provenientes das indústrias locais do município.

Neste Festival estarão reunidos simultaneamente, deste os produtos agrícolas até os produtos industrializados, nos campos relacionados a sua manufatura, técnica, tecnologia e os produtos típicos da região. Participe!

<b>Data &amp; Hora</b>	<b>29 (sáb) e 30 (dom) de outubro, das 10:00 hs ~ 15:00 hs</b>
<b>Local</b>	Universidade de Shizuoka de Ciências e Tecnologia ( <b>Shizuoka Rikkouka Daigaku</b> ), Este festival será realizado em conjunto com o Festival da Universidade
<b>Programação</b>	Exposição, apresentação, demonstração, experimentos científicos e espaço para experimentos dos produtos e da tecnologia da universidade e das empresas, exposição e apresentação dos resultados das atividades do clube da universidade, apresentação e venda dos produtos manufaturados e agrícolas da região, entre muitas outras atrações.
<b>Taxa</b>	Entrada Franca
<b>Informação</b>	<b>Mono Zukuri Festa in Fukuroi Jikkou linkai ☎44-3155</b>

**EVENTO**

[イベント]

## Festival de Girassol Genji no Sato

げんじ さと まつ  
源氏の里ひまわり祭り



<b>Data</b>	<b>22 (sáb) e 23 (dom) de outubro</b> * Se ambos os dias choverem, serão realizados nos dias 29 (sáb) e 30 (dom) de outubro.
<b>Hora</b>	10:00 hs ~ 15:00 hs
<b>Local</b>	No campo de arroz situado dentro da área de Tominaga na região de Mitsukawa (nas proximidades do lado oeste da Indústria Nippon Sherwood)
<b>Programação</b>	Venda de produtos agrícolas da região, degustação e venda do Melão Crown, mini-concerto, Mochi Tsuki (Sova do Mochi), concurso de espantalho, feira livre, etc
<b>Informação</b>	<b>Genji no Sato Himawari no Sato Zukuri no Kai ☎48-8691</b> <b>Mikawa Chiku Nouchi · Mizu · Kankyō Hozen Taisaku Suishin Kyōgikai ☎42-3175</b>

# FUKUROI

**INFORMAÇÃO**

[お知らせ]

## Esteja Verificando o Pagamento do Subsídio Infantil (Kodomo Teate)

こ てあて ふ こ かくにん  
子ども手当の振り込みをご確認ください



O mês de outubro é o mês de pagamento deste subsídio. Sendo pagos os valores dos subsídios dos meses de junho ~ setembro.

<b>Data do Pagamento</b>	7 de outubro (sexta)
<b>Valor do Subsídio (Valor Mensal)</b>	¥13,000 p/cada criança
<b>Informação</b>	<b>Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Gakari ☎44-3184</b>

**INFORMAÇÃO**

[お知らせ]

## Consultas sobre Problemas Trabalhistas

こよう そうだん  
雇用のトラブル相談



Através destas consultas, a Comissão de Relações Trabalhistas da Província, ajudarão a solucionar os problemas de gestão trabalhista de forma harmoniosa tais como problemas de demissões ou salários não pagos.

<b>Dias de Consulta</b>	Segunda ~ Sexta (Exceto feriados)
<b>Horário</b>	9:00 hs ~ Meio-dia, 13:00 hs ~ 16:00 hs
<b>Local</b>	<b>Seibu Kenmin Seikatsu Center</b> (Hamamatsu-shi Naka-ku Kajimachi 100-1 Zaza City Hamamatsu Chuō Kan 5° Andar)
<b>Taxa da Consulta</b>	Gratuito
<b>Informação</b>	<b>Seibu Kenmin Seikatsu Center ☎0120-9-39610 (☎053-452-0144</b> no caso de ligar do telefone celular ou do telefone IP) <b>Ken Roudou linkai Jimukyoku Chōsei Shinsa-ka</b> (Divisão de Ajuste e Vistoria da Secretaria de Comissão de Relações Trabalhistas da Província) ☎054-221-2287

**INFORMAÇÃO**

[お知らせ]

## Para aqueles que pretendem matricular os filhos nas Creches Municipais

にんかほいくしょ しせつ ほいく ようす けんがく  
認可保育所の施設と保育の様子を見学できます



Para as pessoas que têm previsão de matricular os seus filhos nas Creches Municipais a partir do Ano Fiscal 2012 (início em abril), será possível visitar a creche, podendo verificar as suas instalações e as suas condições de cuidados da criança. A visita poderá ser a qualquer período, sendo que será necessário fazer a reserva do dia da visita com antecedência, entrando em contato diretamente com a creche que queira visitar.

Nome da Creche	Endereço	Telefone
<b>Meiwa Dai-ichi Hoikuen</b>	Fukuroi-shi Kamiyamanashi 831-3	☎49-0571
<b>Fukuroi Haro Hoikuen</b>	Fukuroi-shi Shimoyamanashi 559-1	☎49-3399
<b>Meiwa Kasui Hoikuen</b>	Fukuroi-shi Kunou 2991-1	☎43-5886
<b>Meiwa Dai-ni Hoikuen</b>	Fukuroi-shi Kawai 963-8	☎43-8488
<b>Tampopo Hoikuen</b>	Fukuroi-shi Aino Higashi 2-6-4	☎42-9543
<b>Fukuroi Minami Hoikujo</b>	Fukuroi-shi Takao 676-2	☎42-2547
<b>Aino Kodomo-en (Hoikuen-bu)</b>	Fukuroi-shi Aino 2053-1	☎44-7800
<b>Lumbini Hoikuen</b>	Fukuroi-shi Moroi 1056-2	☎23-4833
<b>Lumbini Dai-ni Hoikuen</b>	Fukuroi-shi Asaba 1248	☎23-0670
<b>Kasahara Hoikujo</b>	Fukuroi-shi Okazaki 567-1	☎23-3501
<b>Asaba Hoikuen</b>	Fukuroi-shi Matsubara 1803-3	☎23-2388

Informação **Sukoyaka Kodomo-ka Kodomo Hoiku Gakari ☎44-3157**

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

## Comunicado da Realização de Obras no Edifício Central da Prefeitura Municipal

しやくしよほんちやうしやこうじ し  
市役所本庁舎工事のお知らせ

No corredor situado perto da entrada norte do Edifício Central da Prefeitura, será realizado obras de instalação de telhados.

Durante o período de obras, para manter a segurança, será instalada uma rampa temporária ao lado da entrada principal. Sendo assim, durante as obras solicitamos precaução ao estar comparecendo à prefeitura.



**Período de Realização das Obras** 17 de outubro (segunda) ~ 26 de dezembro (segunda)

**Informação**  
**Zaisei-ka Keiyaku Kanzai Gakari** (Divisão de Finanças Setor de Administração de Contratos) ☎44-3102

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

## Cuidados ao Jogar Lixos com Risco de Incêndio

はっか おそ だ ぼあい ちゆういてん  
発火の恐れのあるごみを出す場合の注意点

- Tem ocorrido acidentes que causam princípios de incêndios nos veículos de coleta de lixos, **devido a forma incorreta de jogar** os lixos com risco de provocar o incêndio, **tais como isqueiros descartáveis ou latas de spray**.
- Estes tipos de lixos são coletados 2 vezes por mês, nos dias de coleta de lixos recicláveis, para prevenir que ocorra este acidente, colabore descartando-os de forma correta, utilizando todo o conteúdo de dentro e furando-os antes de jogá-los.



**Informação**  
**Kankyou Seisaku-ka Kankyou Eisei Gakari** (Div. de Planejamento Ambiental Setor de Higiene Ambiental) ☎44-3115

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

## Navegador Ecológico

かんきょう  
環境ナビ

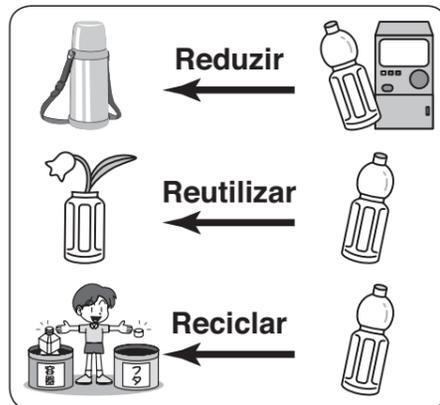
Nas outras edições, temos editado a matéria sobre a **Regra dos 3 Rs** (Boletim Informativo de Fukuroi No.39). Esperamos que os nossos leitores tenham colocado em prática estas regras.

**Os 3 Rs de Reduzir, Reutilizar e Reciclar.**

Aos poucos, esta prática já está sendo popularizada, **agora existe mais um R, sendo os 4 Rs. O quarto "R" seria de Recusar. Recusar** os sacos de plásticos das lojas de conveniência ou ainda resusar os talheres descartáveis, seria mais um R, ou seja a prática dos 4 Rs.

Reduzir, Reutilizar e Recusar vem em primeiro plano. Em segundo plano vem a palavra Reciclar, pois reciclar é transformar o resíduo antes inútil em matérias-primas para a fabricação de novos produtos, para que isto seja possível será necessário passar por processos industriais. Por conseguinte, nas indústrias que fazem os procedimentos desta reciclagem, utilizam grande quantidade de energia elétrica para limpar e triturar, emitindo dióxido de carbono.

Então, agora tendo o conhecimento dos 4 Rs, vamos por em prática. Acredite, a planeta vai agradecer.



**Informação**  
**Kankyou Seisaku-ka Kankyou Eisei Gakari** (Div. de Planejamento Ambiental Setor de Higiene Ambiental) ☎44-3115

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

## Por Lei é Proibido a Queima do Lixo ao Ar Livre e o Abandono Ilegal do Lixo

の や ふほうとうき ほうりつ きんし  
野焼きや不法投棄は、法律で禁止されています

É expressamente proibido por lei, queimar o lixo ao ar livre e abandonar o lixo ilegalmente. **A queima do lixo ao ar livre**, é queimar os lixos que saem dos lares ao ar livre, porém existindo algumas exceções quanto a permissão da queimada do lixo (para maiores informações quanto a permissão da queimada, esteja contactando o setor responsável da Prefeitura Municipal de Fukuroi, a Divisão de Planejamento Ambiental [Kankyou Seisaku-ka] ☎44-3115)

**O abandono ilegal do lixo**, significa jogar o lixo indiscriminadamente, sem seguir as normas estabelecidas para jogar o lixo.

Não só é considerado abandono ilegal do lixo, abandonar os lixos domésticos ou lixos de grande porte em locais ermos, tais como nas estradas, montanhas, florestas ou ainda nos leitos dos rios. mas também é considerado abandono ilegal do lixo, os atos de jogar latas ou pontas de cigarro entre outros, pela janela dos veículos em movimento. **O abandono ilegal do lixo é considerado um crime grave. O infrator estará sujeito a pena de prisão de até 5 anos ou a pagar uma multa de até ¥10,000,000, ou ainda ambas as penas.**

### Porque é Proibido Queimar o Lixo ao Ar Livre ?

É proibido devido as malélicas consequências que acarretam desta queimada, fazendo com que as pessoas se sintam mal por causa da fumaça e o cheiro, assim como também causam um grande transtorno, sujando as roupas lavadas penduradas no varal pelas cinzas que provém desta queimada, e além de causar muitos outros incômodos na vizinhança, a queimada por baixa temperatura de fogo, produz substâncias tóxicas, sendo a dioxina que é extremamente prejudicial ao corpo.

Ainda, **o infrator estará sujeito a pena de prisão de até 5 anos ou a pagar uma multa de até ¥10,000,000, ou ainda ambas as penas.**



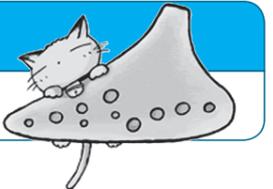
### Denuncie ao Encontrar ou Deparar com o Abandono Ilegal do Lixo

**Fukuroi-shi Kankyou Seisaku-ka** (Divisão de Planejamento Ambiental da Prefeitura Municipal de Fukuroi) ☎44-3115  
**Fukuroi Keisatsu Sho** (Delegacia de Polícia de Fukuroi) ☎41-0110

**CURSO**  
【講座】

## Aula de Ocarina para Iniciantes

しょしんしや きやうしつ  
初心者オカリナ教室



Que tal aprender soprar a Ocarina ? O som que vem dela é rústico e nostálgico.

<b>Data</b>	4 de novembro (sex), 18 de novembro (sex), 2 de dezembro (sex), 16 de dezembro (sex), 6 de janeiro de 2012 (sex) e 20 de janeiro de 2012 (sex) <b>Total de 6 aulas</b>
<b>Hora</b>	10:00 ~ 11:30 hs
<b>Local</b>	<b>Asaba Minami Kouminkan</b> (Centro Comunitário Asaba Minami)
<b>Professora</b>	Sra. Kawashima Yuko
<b>Alvo</b>	Pessoas que residem ou que trabalham no Município de Fukuroi, e que sejam principiantes da Ocarina
<b>Vagas</b>	15 pessoas (por ordem de chegada)
<b>Taxa</b>	¥1,000 (Despesas de material à parte)
<b>O que trazer</b>	Ocarina (Soprano tom F) *Para as pessoas que não têm ocarina, solicitamos que contacte o Centro Comunitário Asaba Minami.
<b>Forma de Inscrição</b>	Por TEL ou FAX, fornecendo o endereço, nome e telefone.
<b>Início da Inscrição</b>	A partir de 18 de outubro (terça) ~
<b>Informação &amp; Requerimento</b>	<b>Asaba Minami Kouminkan</b> ☎/FAX 23-7205

**Ocarina:** é um instrumento musical de sopro globular feito de porcelana, terracota ou pedra, pertencendo a família das flautas. É um dos instrumentos musicais mais antigos do mundo. Possui geralmente a forma oval tendo de quatro a treze buracos para os dedos, porém há algumas variações nesse desenho. Tendo um tubo que projeta-se de seu corpo servindo de bocal. Normalmente é feito de material cerâmico mas também há variações, podendo ser feitos utilizando outros materiais como plástico, madeira, vidro ou metal.